

21世纪

高等学校通识教育系列教材

外国文学名著导读

主编 任晓晋

几千年的文明发展史已经在
我们原本清澈透明的心灵上累积起
厚厚的灰土，我们未必不可以
求助于文学作品去排除一些心尘，
尽力恢复我们原有的敏感。

在享受过现代体验的同时，文学名著
的阅读中心定会获得长久的快乐，
心灵的成长以及学习、生活、
工作交往能力的提高。

文学虽非美之本体，却在不断地接近美，
虽非善之本，却是善的化身。

文学家从科学和哲学中汲取
到了巨大的能量，科学家和哲学家
也必将从文学中获取营养。



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社



21 世纪高等学校通识教育系列教材

<http://www.wdp.com.cn>

外国文学名著导读

●主编 任晓晋

●参编 吴鲁鄂 程雪猛 王静 谢芳 王艳卿

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国文学名著导读/任晓晋主编. —武汉: 武汉大学出版社, 2005.
10

21 世纪高等学校通识教育系列教材

ISBN 7-307-04678-4

I. 外… II. 任… III. 文学欣赏—世界—高等学校—教材
IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 089905 号

责任编辑: 春 风

责任校对: 刘 欣

版式设计: 支 笛

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: wdp4@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 湖北恒泰印务有限公司

开本: 880×1230 1/32 印张: 17.25 字数: 459 千字

版次: 2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7-307-04678-4/I · 290 定价: 23.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

编审委员会

主任委员：顾海良
刘经南

委 员：陶德麟
韩德培
马克昌
谭崇台
刘纲纪
朱 雷
冯天瑜
彭斐章
郭齐勇
陆耀东
杨弘远
查全性
宁津生

21世纪

高等学校通识教育系列教材

总

序

顾海良



进入新世纪，中国高等教育发展形成的共识之一，就是要着力教育创新。教育创新共识的形成，是以对时代发展的新特点的理解为基础的，以对当今世界和我国教育发展的新趋势的分析为背景的，以实现中华民族的伟大复兴和社会主义教育事业发展的历史任务为目标的，深刻地反映了高等教育确立“以人为本”新理念的必然要求。

教育创新的首要之义就在于，教育要与经济社会发展的实际相结合，要与我国社会主义现代化建设对各类高层次人才培养的需要相适应，努力造就具有创造精神和实践能力的全面

发展的人才。为了达到教育创新的这些要求，高等教育不仅要实行教育理论和理念的创新，而且还要深化教育教学改革，着力提高教育教学质量和水平。特别要注重学科与专业设置的调整和完善，形成有利于先进科学技术发展和提高国民经济发展水平的学科专业和教学内容；要注重人才培养结构的优化，形成既能适应现代化建设对各级各类高层次人才的需求，又能体现和反映高校优秀的办学特色、办学风格和办学传统的人才培养模式。教育教学创新的这些措施，必然提出怎样对传统意义上的以“学科”、“专业”为主体的教育教学结构进行整合，并使之与现代社会发展要求相适应的“通识”教育相兼容和相结合的重大问题。

高等教育人才培养模式中的“专”、“通”关系问题，并不是现在才提出来的。至于与“专业”教育相对应的“通识”教育的思想，出现得更早些。在亚里士多德那里，就有与“自由”教育相联系的“通识”教育的思想。这里所讲的“通识”教育，通常是指对学生普遍进行的共通的文化教育，使学生具有一定广度的知识和技能，使学生的人格与学识、理智与情感、身体与心理等各方面得到自由、和谐和全面的发展。

世界高等教育的发展曾经经历过以“通识”教育为主、以“专业”教育为主，或者两者并举、并立的发展时期。从高等教育发展历史来看，早期的高等教育似倚重于“通识”教育。随着经济、科技和社会分工的不断发展和进步，高等教育也相应地细分为不同学科、专业，分别培养不同领域的专业人才，“专业”教育的比重不断增大。20世纪中叶以来，经济的迅猛发展、科技的飞速进步、知识的不断交叉融合，使学科之间更新频率加快，高度分化和高度综合并存，“专才”与“通识”的需求同在。但是在总体上，“通识”似更多地受到重视。这是因为，新时代高等教育培养的人才，应该

具有很强的应变能力和适应能力，应该具有更为宽厚的知识基础和相当广博的知识层面，应该具有更强的信息获取能力和多方面的交流能力。显然，仅仅依靠知识领域过窄的专业教育，是难以培养出这样的人才的。

我国大学本科教育专业一度划分过细，学生知识结构单一，素质教育薄弱，人才的社会适应性多有不足。随着国家经济体制改革的深入、产业结构调整步伐的加快和国民经济的飞速发展，国家和社会对人才需求的类型和结构发生了急剧变化，对人才的规格和质量的要求也不断提高，划分过细的专业教育易于造成人才供给的结构性短缺。经济全球化发展和我国加入 WTO，对我国高等教育人才培养提出了更为严峻的课题，继续走划分过窄、过细的专业教育之路，就可能出现一方面人才短缺、另一方面就业困难的严峻局面，将严重阻碍我国经济社会的发展，也将使我国高等教育陷于困境。我国教育界的有识之士和国家教育主管部门，已经深切地认识到这种严峻的形势。教育部前几年就在多方征求意见的基础上，推出了经大幅度修订的新的本科专业目录，使本科专业种类调整得更为宽泛些。各高等学校也在进一步加大教学改革力度，研究和修订教学计划，改革教学内容，努力使专业壁垒渐趋弱化，基础知识教育得到强化。这些都将有利于学生拓宽知识面，涉猎不同学科和专业领域，增强适应能力，全面提高综合素质。

在高等教育“通”、“专”关系的处理上，教育创新提供了解决问题的根本方法。通过教育创新，一方面能构筑高水平的通识教育的平台，另一方面也能增强专业教育的适应性，目的就是做好“因材施教”，实现“学以致用”。在这一过程中，除了要解决好选人制度即招生制度创新和教师队伍建设创新外，还要注重教学内容、教学方式和方法，以及教材建设等方面的创新。武汉大学有着坚持教育教学改革的优良传

统，在教学内容、教学方式和方法改革、教材建设等方面做出了很多有益的努力。学校投入大量的精力和经费加强名师、名课、名教材建设，其中通识教育指导选修课程建设得到全国许多高校教师的积极支持和高度赞赏。

近些年来，我们经过精心组织与策划，奉献给广大读者的这套通识教育系列教材，力图向大学生展示不同学科领域的普遍知识及新成果、新趋势或新信息，为大学生提供感受和理解不同学术领域和文化层面的基本知识、思想精髓、研究方法和理论体系，为大学生日后的长远学习提供广阔的视野。我们殷切地希望能有更多更好的通识教材面世，不仅要授学生以知识、育学生之能力，更要树学生之崇高理想、育学生之创新精神、立学生以民族振兴志向！

（作者系武汉大学党委书记、教授、博士生导师）

前言

本书是为配合武汉大学本科生通识教育指导选修课程“世界文学名著导读”而编写的教材。由于课程的名称是既定的，我们所要做的便是在一个相当长的时间内，逐渐在教材编写、教学内容、教学方法、教学考核等方面使这门课程能够“名副其实”，并获得教学管理部门和学生们的认可。参与编著本教材的人员按实际教学和具体撰写章节在目录中出现的顺序有：任晓晋（“前言”和“美国文学”）、程雪猛（“英国文学”）、王静（“法国文学”）、谢芳（“德国文学”）、王艳卿（“俄罗斯文学”）、吴鲁鄂（“日本文学”）。全书由任晓晋负责统稿，各章节文责由作者自负。

“世界文学”是一个非常宽泛和笼统的概念。一般来说，它至少应该包括世界各洲所有主要国家和民族的文学，如古代希腊、罗马、犹太、阿拉伯、波斯文学，还有中、印、日、朝鲜、英、美、法、德、俄、意、西、冰岛、丹麦、芬兰、挪威、波兰、保加利亚、匈牙利、罗马尼亚、南斯拉夫、古巴、巴西、墨西哥、澳大利亚、埃及等国家的文学。然而目前本课程所使用的这一概念充其量只是“外国文学”——因而目前所编教材暂定名为《外国文学名著导读》，它既非常明确地指向所有“中国文学”这个概念之外的国别文学，又非常模糊地留下了一个可供解释和可供拓展的空间。仅就本课程现阶段教学和本教材现阶段编撰的情况而言，“世界”或“外国”这些概念似乎仅仅指英国、美国、法国、德国、俄罗斯、日本等几个西方发达国家，这肯定是不合理的。但这样做的原因是：短短一个学期的授课时间是极为有限的；课堂教材的篇幅是

有限的；如果说每一个国家或民族文学章节的编写者必须同时是熟谙该语言 and 文化的专门研究者，那么人才更是有限的。不过，考虑到这类课程将来一定会延展成为学年课程的必然性，考虑到类似武汉大学这样一所综合性大学的全校人才联合所产生的跳跃性发展的可能性，还是让我们坚持保留住这一方并不容易得来的广阔天地吧。

实际上，即便是这几个国家的文学名著，要在短时期内加以介绍，也是天方夜谭。我们所能做的第一步工作，是根据 36 个课时的总体安排，按照 6 个国家文学发展的特点，分别在每个国家挑选出 3 部既能与“名著”其名相符又能令年轻学生们较为感兴趣的作品，进行一种“通识性”的阅读辅导，旨在帮助学生通过欣赏和解读某几部外国文学名品，进而了解创造了这几部作品的该国文学的总体概貌及其文化特征，对外国文学有一个虽说粗浅但却独特的印象。由此，除了在广度上本课程和本教材还有拓宽的空间，可涵括更多的国别文学之外，在深度上它也可以继续挖掘，以便涉及更多的作家、作品，直至本课程的所编教材及其参考书不再单单是一种课堂用本，同时还可兼作一种课外读物。毋庸讳言，语言的不同，文化的不同，国情的不同，文学特色的不同，必定会导致有关各个国家的章节在拣选原则上的不同以及内容和类型等方面的差异。但是，既然世界是丰富多彩的，我们似乎没有必要苛求一刀切的严整与统一，大力求得体例的基本一致便足以展示本教材的一体性。

当今高校校园，学生们受到社会实际生活的影响，一般倾向于选修具有实用价值的课程，而类似于文学这种旨在强调精神和理想，加强艺术修养和审美能力，关注思想和情感教育的课程，多少有一些遭到冷落。这其实是一种无可厚非的客观现实。它说明我们在教学的指导思想，尤其是在教学内容和方法上，应该顺应社会而做一些改革。文学的贵族气质当然仍需保持，那种尊严，那种清丽，使得文学别有一种超凡脱俗的韵味，使得我们这个本能地追求

物欲的世界依然还有纯粹的精神和理想生长的园地。但文学为何又不能同时成为社会上中产阶级的消费品，沾染上一些商业精品的气息呢？甚或就算是迎合了芸芸众生的俗气，只要那俗气是健康的；就算是成为了人们茶余饭后烟酒味十足的把玩物，只要那玩物并不令人丧志，文学也决不会真的就贬低了自己的身价。文学的作用并不局限于教育、娱乐、交流感情、提高审美水平、培养创造性和评论性写作能力；文学最重要的功能原本就应该是人类体验、认识自身小宇宙和周遭万千物的一种方法，是人的生命历程中不可或缺的智慧表现之一。只要我们摸索着在呵护文学高贵价值的同时将实用价值归还给文学家和文学作品，文学复兴的日子应该不会久远。

我们的世界毕竟不只是物质的世界，也决不是仅仅依靠事实和数据就可以把握的世界。人不但需要了解周围的一切“是什么”，同时也必须想象周围的一切“像什么”。人终究不只是动作的行为者，更是理想的梦幻者。科学和理性的冰冷需要人文的情怀来加以温暖，无可穷尽的认识空间需要想象和联想来构建通达的桥梁。从某种意义上说，人类原初的迷信是一种文学；人们的宗教信仰是一种文学；从长远的未来着眼，现有的科学认识，无论是自然科学还是社会科学，又何尝不是一种文学？事实上，世上所有的口语表达和文字记载都可以转化为文学。眼前实在可感、确凿无疑的真理，终会随着时间的演变脱下它数字、证物和规律的外衣，化为由文学色彩和光线构成的艺术形象；而昨日虚无缥缈的文学幻觉却可能蜕变成明日叱咤风云的高科技。这绝非神话。因为，科学借助理性主要认识具体可感的物质世界；哲学借助理性主要认识晦涩待言的精神世界；惟有文学虽不可缺少理性但却主要借助感性，既描摹现存世界更刻画心灵世界。它有明确的指向性，又享有无须对这种指向性做出定量规定的模糊性特权。通过灵感和感悟，通过形象和象征，它反映着一种更高的既难以意会亦难以言传的真理。它虽非美之本体，却在不断地接近美；它虽非善之本体，却是善的化身。既然人类的童年和人的童年都是以“文学的”和“艺术的”认识作

为发端，既然人类的成长和人的成长都必须由情感和想象来填补有限认识能力留下的空白，有谁还能说文学不具有实用性？有谁还能说他在学习、工作、生活和交往中可以无视文学？正如文学家从科学和哲学中汲取到了巨大的能量一样，科学家和哲学家也必须从文学中获得营养。断言文学无用者已然关闭了美妙世界的一扇大门，放弃了与生命本质最相吻合的认识能力之一，而生活在由铁石铸成的世界中有脑无心、有理无情的生命是残缺不全的生命。

阅读外国文学作品的过程，应该是用心体验另一种语言、另一种文本、另一种社会、另一种文化、另一种心灵和另一种生命的过程。艺术形式的欣赏是重要的，对主题思想和内容的分析是重要的，而把文学作品作为一面宝鉴，感悟其中所反射、折射和透射出来的，甚至连作者本人也未完全意识到的人性、生命、世界的本来面目与意义，也是重要的。几千年的文明发展史已经在我们原本澄澈透明的心灵上累积起厚厚的灰土，我们未必不可以求助于文艺类作品去掸除一些心尘，尽力恢复我们原有的敏感。开掘、寻求和表现人的世界是文学的目的。文学读物所展示的便同样是一种活生生的存在，是我们的性格、灵魂、精神以及肉体的发展历史。如果我们那些年轻的学生们在现实世界中深感人生经验和阅历还不足，深感他们在各自专业中的思维空间还不够广阔和深邃，那就让他们也学会在世界文学名著的人物形象、情景描述、情节构造、语言对话、情感抒发和意境展现中去丰富他们的经验和阅历，去开拓他们对物质和精神世界的思维空间吧。同时，学生们应该清楚，作品的意义并非完全由作者加以预置，它也是读者们依据自己的生活经验编织和融入到作品里去的。抱怨、指责生活和作品缺少意思或意思单一的人，不如去自责自身的懒惰和情调枯竭。生活中多彩的意义并不是他人的恩赐物，而是自己不断追求和创造的产物；作品里的意义也一样是文学创作者、赏析者和评论者共同辛苦劳动的结晶。因而，阅读、思考、体味、欣赏、评论文学作品，是一种语言表达能力训练，更是一种思维互动和发散能力的训练；是一种在静静

的独处当中与外界交流的途径，更是一种情商与智商有效融合、迅速提高的机制。

我们相信，学生们在享受性地体验世界文学名著的过程中必定会获得成长的快乐、知识的增长以及学习、生活、工作和交往能力的提高。

目 录

前言	1
第一章 美国文学	1
第一节 美国文学概观	1
第二节 霍桑的《红字》	10
第三节 菲茨杰拉德的《了不起的盖茨比》	41
第四节 塞林格的《麦田里的守望者》	64
第二章 英国文学	90
第一节 英国文学概观	90
第二节 莎士比亚的《哈姆雷特》	116
第三节 勃朗特的《简·爱》	146
第四节 劳伦斯的《儿子与情人》	175
第三章 法国文学	201
第一节 法国文学概观	201
第二节 雨果的《悲惨世界》	215
第三节 福楼拜的《包法利夫人》	241
第四节 萨特的《禁闭》	270
第四章 德国文学	290
第一节 德国文学概观	290

第二节	歌德的《浮士德》	300
第三节	冯塔纳的《艾菲·布里斯特》	336
第四节	布莱希特的《高加索灰阑记》	357
第五章	俄罗斯文学	382
第一节	俄罗斯文学概观	382
第二节	普希金的《叶甫盖尼·奥涅金》	390
第三节	托尔斯泰的《安娜·卡列尼娜》	417
第四节	帕斯捷尔纳克的《日瓦戈医生》	440
第六章	日本文学	463
第一节	日本文学概观	463
第二节	紫式部的《源氏物语》	488
第三节	夏目漱石的《心》	499
第四节	川端康成的《伊豆舞女》	514
附录	武汉大学本科生通识教育指导选修课程《世界文学名著导读》课程教学大纲	527

第一章 美国文学

第一节 美国文学概观

与英国、法国、德国、俄国、日本文学的发展相比较,美国文学的历史虽然充满了蓬勃向上的朝气,却十分短暂。即便从早期移民时代开始算起,这段历程也不过才匆匆延续了400年,难以与其他国家的文学发展史比肩为邻。粗略地说,这段历史可以分为以下四个阶段:一、早期美国文学(1610~1810);二、浪漫主义时期的美国文学(1810~1865);三、现实主义时期的美国文学(1865~1910);四、20世纪的美国文学(1910~2000)。

早在欧洲人发现美洲大陆之前,土著居民印第安人就在这块美丽富饶的土地上辛勤劳作,繁衍生息。他们在与大自然的斗争中也创造了属于自己的文学,主要是民间口头创作,包括印第安典仪与曲词文学、印第安神话与英雄传说,它们启发了后世美国作家的创作灵感。但是,一是因为印第安传统文学并无文字记载,二是因为长期以来白种人话语霸权的主导作用,直到此前不久,美国文学史通常是以16世纪末和17世纪初白种人移民时期的文化作为开篇,往往忽略了印第安人的伟大贡献。

早期美国文学的历史绵延200年左右,可以细分为殖民地时期和独立革命时期两个阶段。严格地说,这一时期所创作的大多数作品算不上真正意义上的文学,主要是一些历史记述、游记、信件、日记、布道词、政论文、杂文、宣传册等等。当然,在诗歌、散文

和小说创作的园地里还是涌现出了一些著名的作家和作品，如诗人安妮·布拉兹特里特 (Anne Bradstreet) 的《第十位缪斯》(*The Tenth Muse Lately Sprung up in America*, 1650)、爱德华·泰勒 (Edward Taylor) 的《上帝的决定感化了他的选民》(*God's Determinations Touching His Elect*, 1685)、菲利普·弗瑞诺 (Philip Freneau) 的《政治祷文》(*A Political Litany*, 1775)；散文家罗杰·威廉斯 (Roger Williams) 的《美洲语言秘诀》(*A Key into the Language of America*, 1643)、约翰·克雷夫科 (John de Crèvecoeur) 的《美国农夫来信》(*Letters from an American Farmer*, 1782)、托马斯·潘恩 (Thomas Paine) 的《常识》(*Common Sense*, 1776)；小说家威廉·布朗 (W. H. Brown) 的《同情的力量》(*The Power of Sympathy*, 1789)、休·布拉肯里奇 (H. H. Brackenridge) 的《现代骑士》(*Modern Chivalry*, 1792 ~ 1815)、查尔斯·布朗 (C. B. Brown) 的《威兰德》(*Wieland*, 1798) 等。他们的作品在思想情感、语言风格、写作技巧和作品类型等方面可谓是影响深远的奠基之作。不过，这一时期最为重要的文学建树应该说还是表现在参与美国文化思想的初创与建设之上，为日后美国文学的发展确定了牢固的文化思想原型。无论是乔纳森·爱德华兹 (Jonathan Edwards) 的《愤怒的上帝手中的罪人》(*Sinners in the Hands of an Angry God*, 1741)、本杰明·富兰克林 (Benjamin Franklin) 的《自传》(*Autobiography*, 1818)、抑或是托马斯·杰弗逊 (Thomas Jefferson) 的《独立宣言》(*The Declaration of Independence*, 1776)，他们/它们作为文学名家/名品的声名显然远远不及他们/它们在文化思想领域里对美国所作出的贡献。他们之所以被称为美国“文化的建筑大师”，是因为他们分别在宗教精神、处世哲学和政治思想领域里代表了早期美国人民的理想主义追求，而这些可以用他们的名字加以命名的精神传统将不断地重复出现在美国文学与文化的图景之中。他们是一群用自己的一生铸就了美国之魂的文化英雄。他们在文学艺术上的造诣或许可以轻易被他人所超越，但美国文学缺少了他们就不再拥有与众不同的特色和